PARLAMENT EUROPEJSKI

2004 *2009*

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

21.10.2005 PE 364.770v01-00

POPRAWKI 10-14

Projekt sprawozdania **(PE 365.848v01-00)**
Bogusław Sonik
Inicjatywa Królestwa Belgii mająca na celu przyjęcie przez Radę decyzji ramowej w sprawie uznawania i realizacji w Unii Europejskiej zakazów wynikających z wyroków za przestępstwa na tle seksualnym popełnione na dzieciach

Inicjatywa Królestwa Belgii (14207/2004 – C6-0244/2004 – 2004/0818(CNS))

Projekt rezolucji legislacyjnej

Poprawkę złożyli Fausto Correia i Rosa Díez González

Poprawka 10
Punkt uzasadnienia 4a (nowy)

4a. mając na uwadze, że proponowana decyzja ramowa odnosi się jedynie do zakazu wykonywania czynności zawodowych związanych z nadzorem dzieci i nie obejmuje innych środków z zakresu przede wszystkim prawa cywilnego, jak pozbawienie praw rodzicielskich, przewidzianych już w ustawodawstwie niektórych Państw Członkowskich; mając na uwadze, że powyższe środki powinny być automatycznie uznawane; mając również na uwadze potrzebę uchwalenia równoległych przepisów w oparciu o art. 65 lit. a Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską ze względu na wyraźne związki pomiędzy kwestiami wchodzącymi w zakres współpracy sądowej w sprawach karnych i cywilnych;

Or. pt

Inicjatywa Królestwa Belgii

Tekst proponowany przez Królestwo Belgii	Poprawki Parlamentu

Poprawkę złożyli Fausto Correia i Rosa Díez González

Poprawka 11
Artykuł 1 ustęp 1

1. Niniejsza decyzja ramowa stosuje się do ***przestępstw objętych art. 2-4*** decyzji ramowej Rady 2004/68/WSiSW z dnia 22 grudnia 2003 r. w sprawie zwalczania seksualnego wykorzystywania dzieci i pornografii dziecięcej.	1. Niniejsza decyzja ramowa stosuje się do zakazów ***określonych na podstawie przepisów art. 5 ust. 3*** decyzji ramowej Rady 2004/68/WSiSW z dnia 22 grudnia 2003 r. w sprawie zwalczania seksualnego wykorzystywania dzieci i pornografii dziecięcej.

Or. pt

Uzasadnienie

The wording of Article 1(1) and (2) should be changed in the interests of clarity, since the initiative relates not to the provisions of Articles 2, 3 and 4 of the Framework Decision but to measures adopted on the basis of Article 5, and does not relate to criminal penalties for such offences but to what appear to be accessory penalties which constitute genuine prohibitions (non facere rather than constraints, which are considered in terms of disclosure obligations).

Poprawkę złożyła Maria Carlshamre

Poprawka 12
Artykuł 2 litera c

c) „zakaz” oznacza czasowy lub stały zakaz wykonywania czynności zawodowych związanych z nadzorem dzieci, o którym mowa w art. 5 ust. 3 ramowej decyzji Rady 2004/68/WSiSW z dnia 22 grudnia 2003 r., w sprawie zwalczania seksualnego wykorzystywania dzieci i pornografii dziecięcej, wynikający z wyroku skazującego za przestępstwo w ramach art. 1 ust. 1;	c) „zakaz” oznacza czasowy lub stały zakaz wykonywania czynności zawodowych ***czy handlowych jako osoba prawna*** związanych z nadzorem dzieci, o którym mowa w art. 5 ust. 3 ***i art. 7 ust. 1*** ramowej decyzji Rady 2004/68/WSiSW z dnia 22 grudnia 2003 r., w sprawie zwalczania seksualnego wykorzystywania dzieci i pornografii dziecięcej, wynikający z wyroku skazującego za przestępstwo w ramach art. 1 ust. 1;

Or. sv

Uzasadnienie

It must be made explicit in the legislation that it also prohibits convicted persons from conducting commercial activities involving children.

Poprawkę złożył Stavros Lambrinidis

Poprawka 13
Artykuł 5

Gdy wniosek o informacje z rejestru skazanych Państwa Członkowskiego jest sporządzany w ramach niniejszej decyzji ramowej, w celu uzyskania informacji o obywatelu ***innego Państwa Członkowskiego*** i zgodnie z prawem krajowym, to taki wniosek kieruje się zawsze do organu centralnego Państwa Członkowskiego, w którym zamieszkuje dana osoba.	Gdy wniosek o informacje z rejestru skazanych Państwa Członkowskiego jest sporządzany w ramach niniejszej decyzji ramowej, w celu uzyskania informacji o obywatelu ***lub osobie zamieszkałej w*** inn***ym*** Państw***ie*** Członkowski***m*** i zgodnie z prawem krajowym, to taki wniosek kieruje się zawsze do organu centralnego Państwa Członkowskiego, w którym zamieszkuje dana osoba.

Or. en

Uzasadnienie

The provision of Article 5 of the proposed Framework Decision leaves a lacuna in respect of non-EU nationals who may, nevertheless, be living within the EU.

Projekt sprawozdania

Tekst proponowany w projekcie sprawozdania	Poprawka

Poprawkę złożyli Fausto Correia i Rosa Díez González

Poprawka 14
Artykuł 9 ustęp 1

1. Każde Państwo Członkowskie czyni niezbędne ustalenia celem zapewnienia, że skazany posiada środek prawny bez skutku zawieszającego przeciw uznaniu i realizacji zakazu zgodnie z art. 6. Sprawę wnosi się do sądu w Państwie realizującym zgodnie z krajowym ustawodawstwem tego państwa.	*(nie dotyczy wersji polskiej)*

Or. pt

Uzasadnienie

The amendment relates to the new wording of this provision in the draft report. That justification argues that suspensive remedies are necessary to ensure the effectiveness of the prohibition and prevent children from remaining unprotected if prohibitions are not recognised. In fact, the effects of such a measure would be the opposite to those intended. It is not the prohibition which is suspended but recognition thereof, which means that if it did not take effect, there would be no prohibition in the country ad quem. It is therefore proposed that the original wording of this article, according to which the procedure concerned should be non-suspensive in relation to the (automatic) recognition of a prohibition, should be maintained.